

3

PREFACIO

La presente cartilla es para sumarizar las dos anteriores ya publicadas y entonces guiar al alumno para contar hasta quinientos.

También se hace un intento en la presente para enseñar la lectura del tiempo.

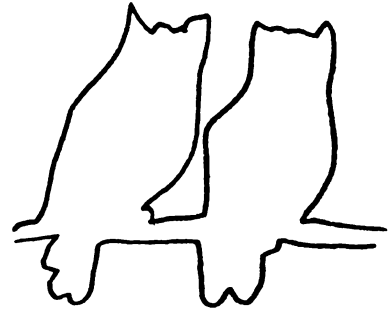
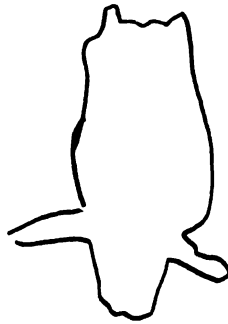
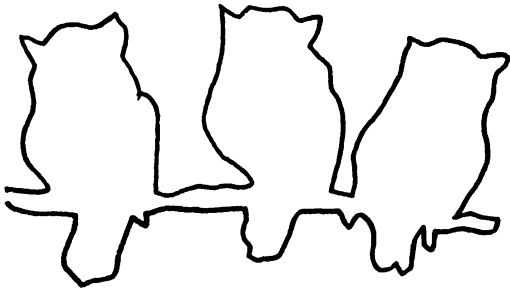
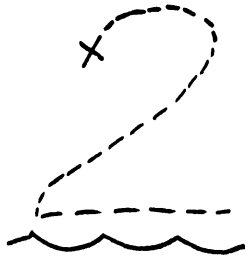
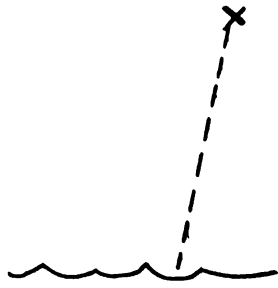
en el idioma Lacandon

Instituto Lingüístico de Verano
en cooperación con
La Dirección General de la Asuntos Indígenas
de la
Secretaría de Educación Pública

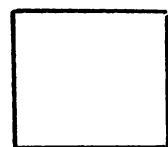
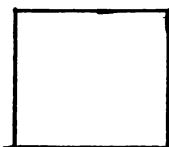
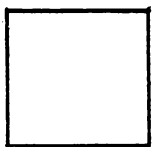
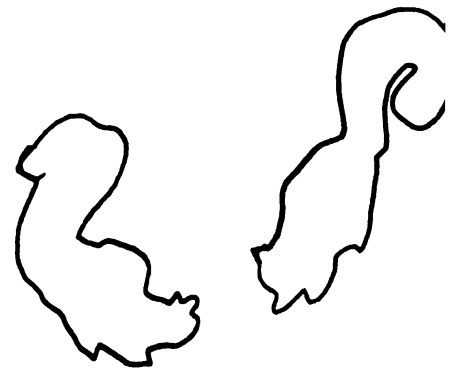
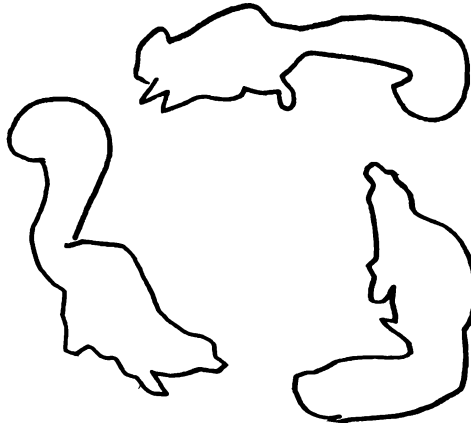
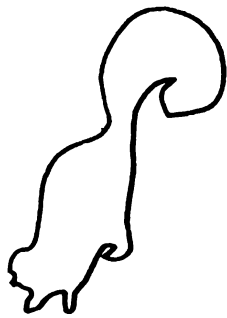
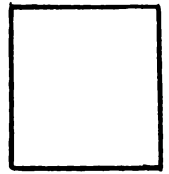
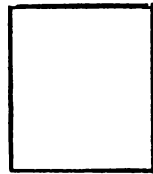
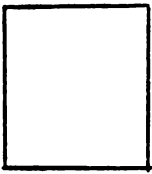
México, D. F. 1954

100 e.

1. Ts'ibte yok'obir



ǃBon ka wirik. Ts'ibte bon ka xakik tune'



¿Bar xok mainen tun?

1

3

1

2

2

3

1

3

2

¿Bar xok manen?

1 2 4 5 6

1 2 3 _____ 5 6

1 _____ 3 4 5 6

1 2 3 4 5 _____

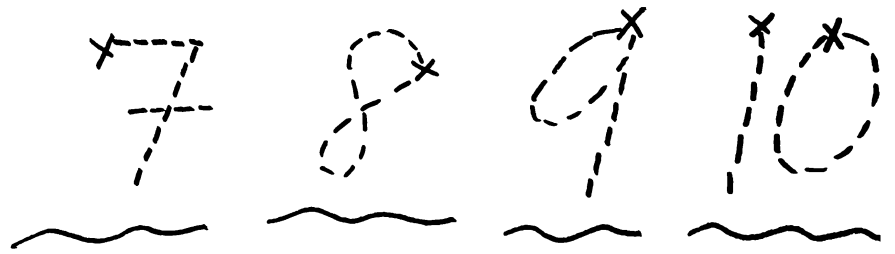
1 2 3 4 _____ 6

1 _____ 3 _____ 5 6

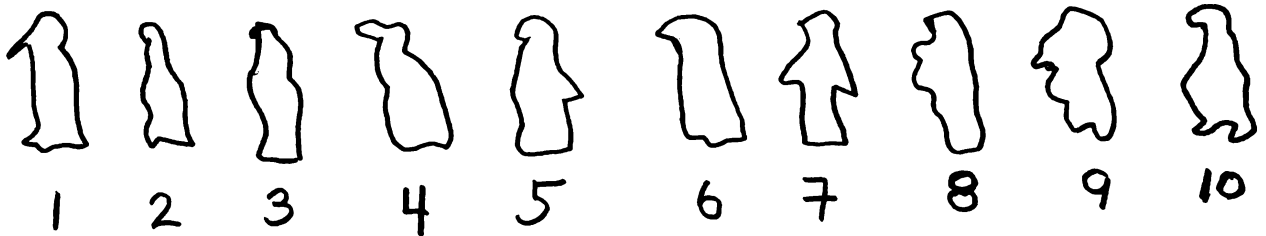
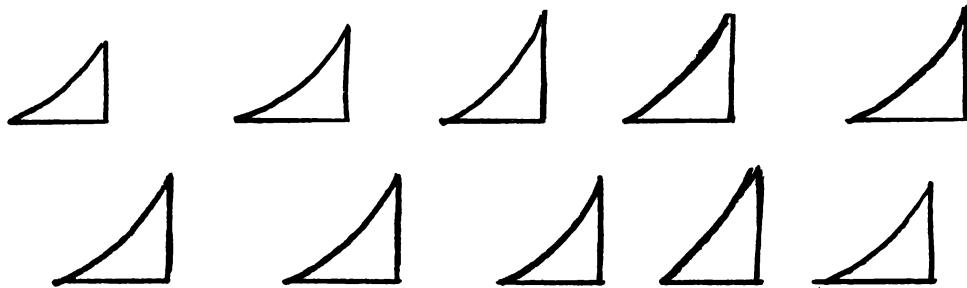
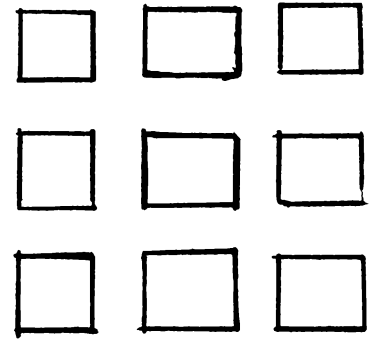
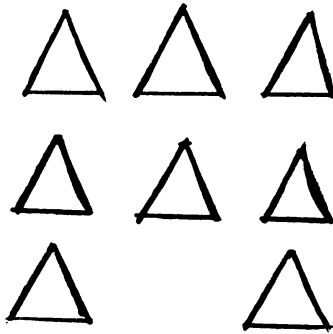
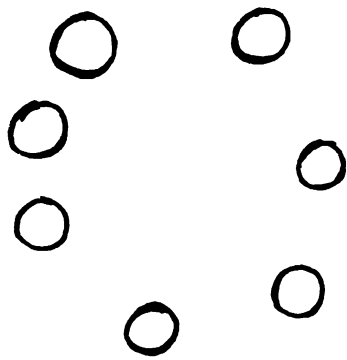
_____ 2 _____ 4 _____ 6

_____ _____ _____ _____ _____ _____

Ts'ibte yok'obir



Baje' ts'ibte tu junan



¿ Ba'ay in kirir manen tun?

Ts'idte ra xok maná'.

6 7 9 10

6 8 9 10

 7 8 9 10

6 7 8 9

6 7 8 10

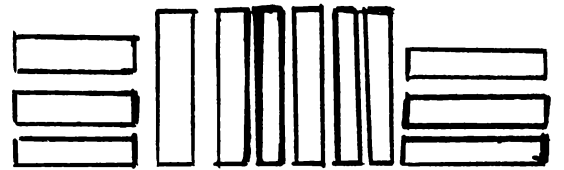
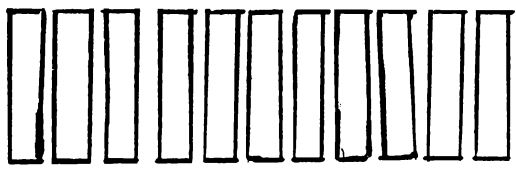
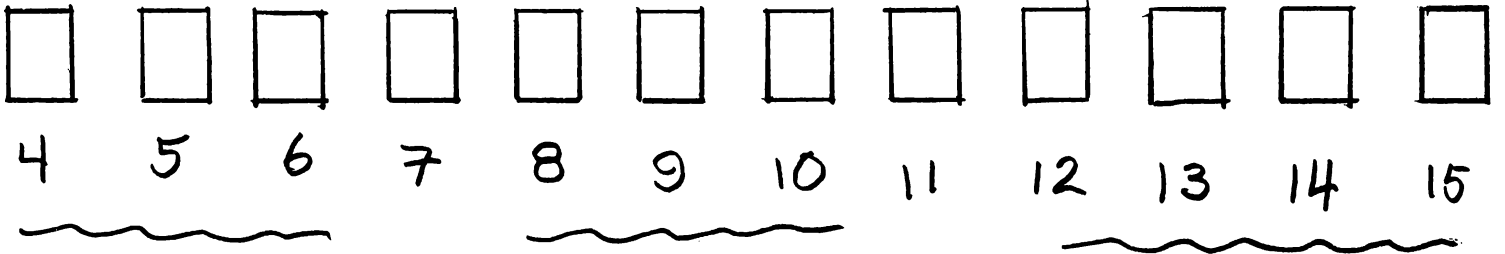
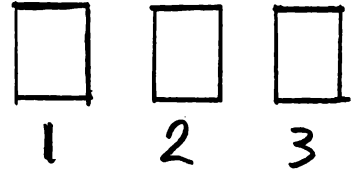
6 8 9

 7 9 10

6 8 10

Xok u ka' hasta 15

¿ Je' wa a k'uch a muk' a xake?

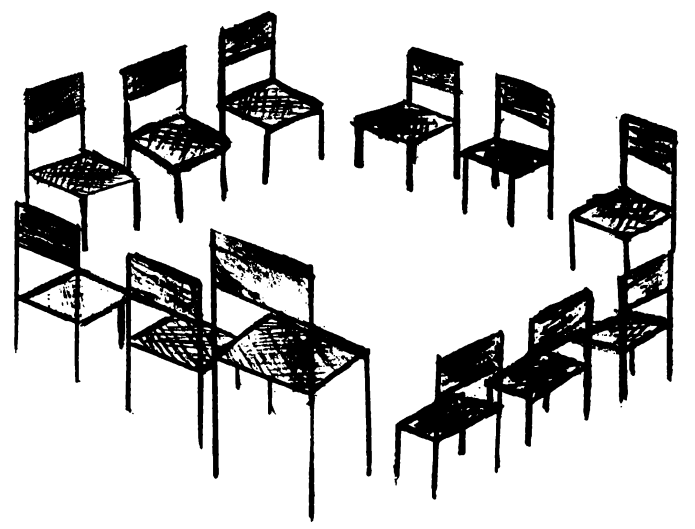
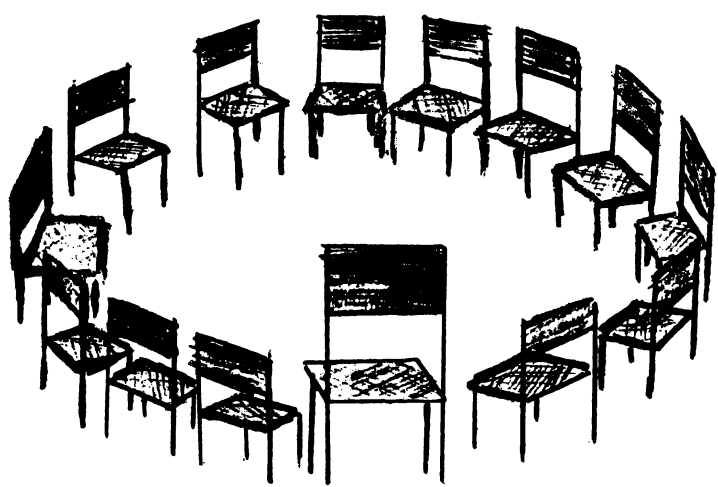


Bon ka wirik

—

Bon ka wirik

—



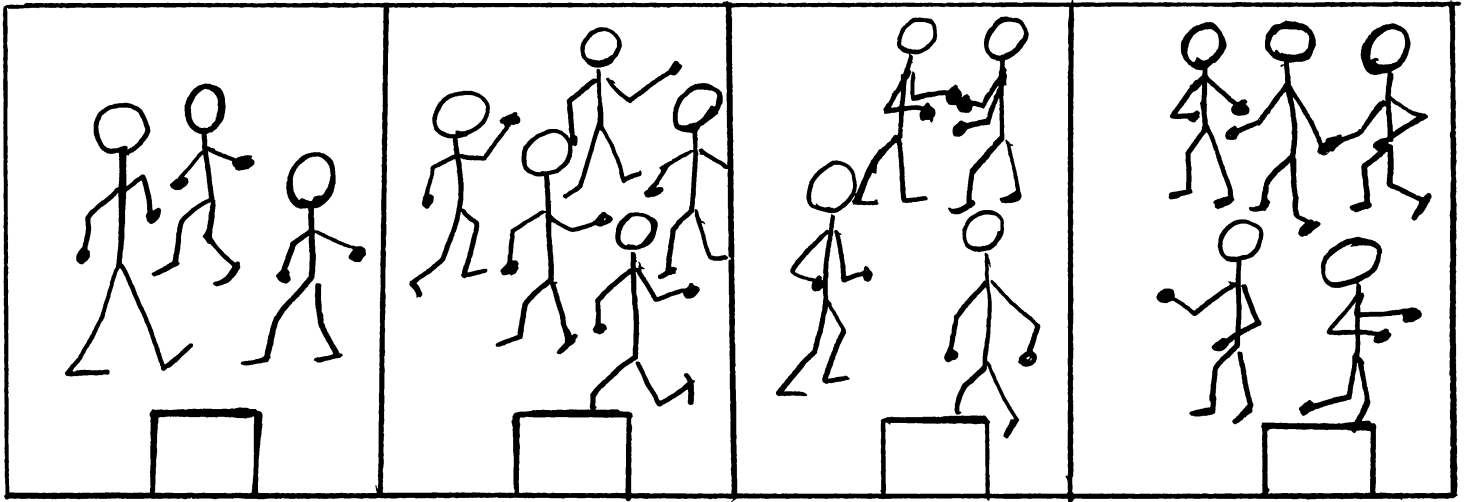
Xake ra k'anche'

—

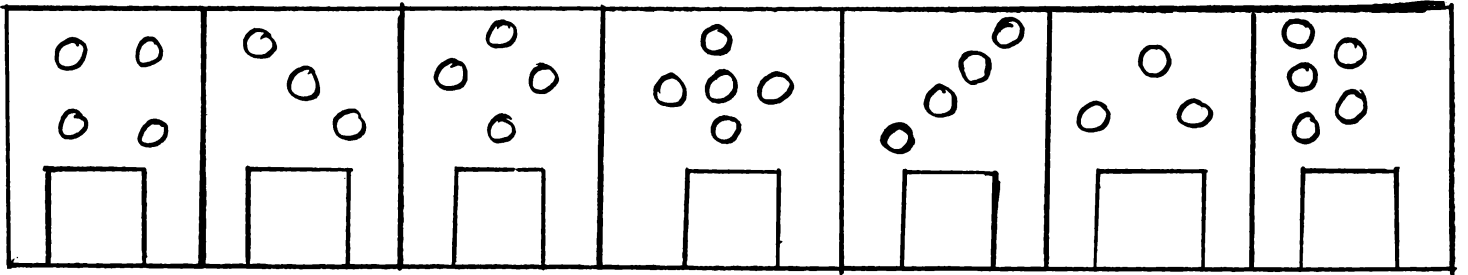
Xake ra k'anche'

—

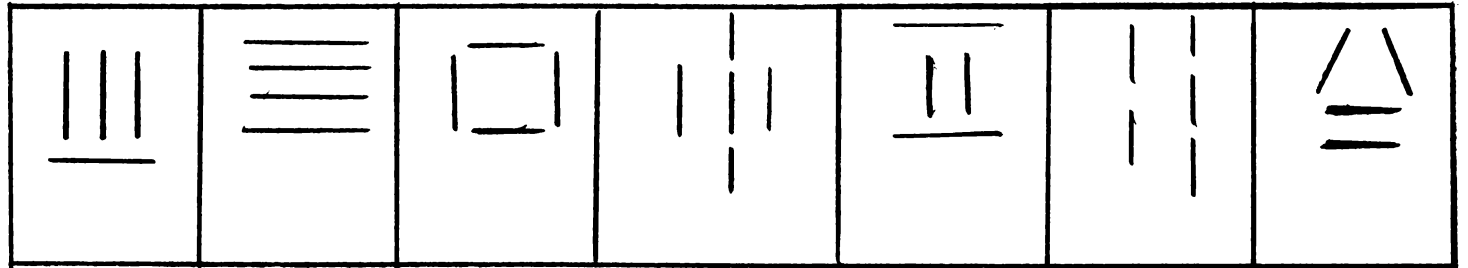
¿Bon ti'ar ka wirik? Xake bon



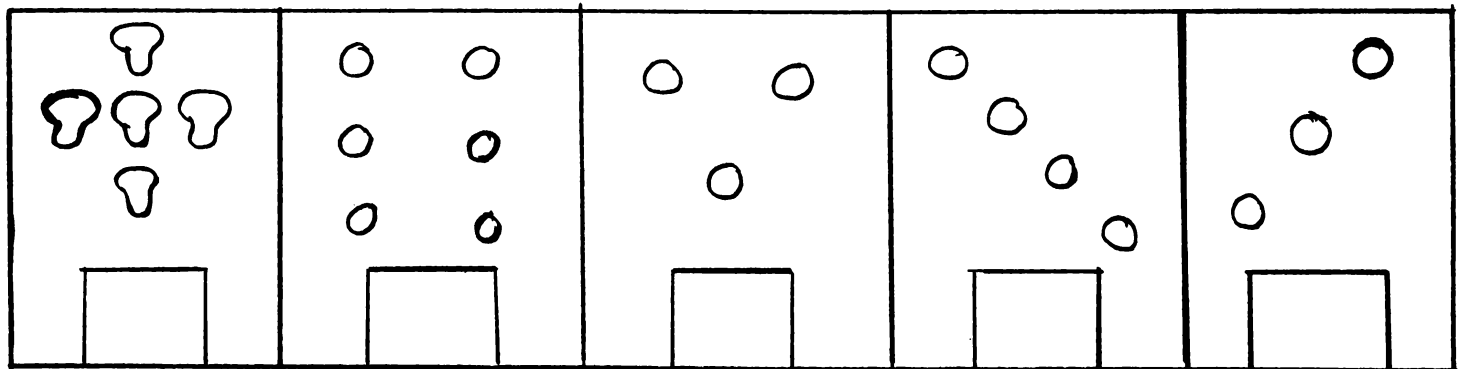
Bon ka xake



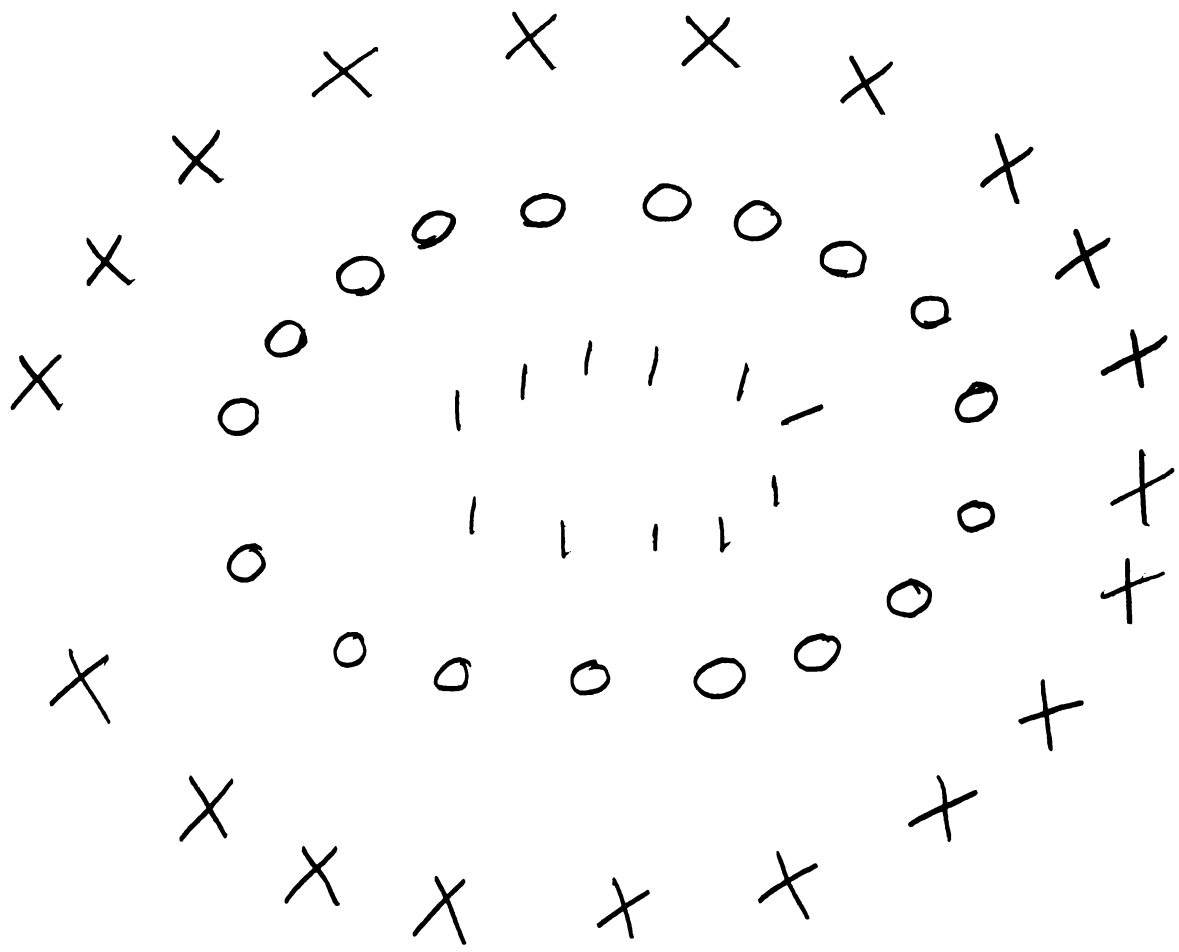
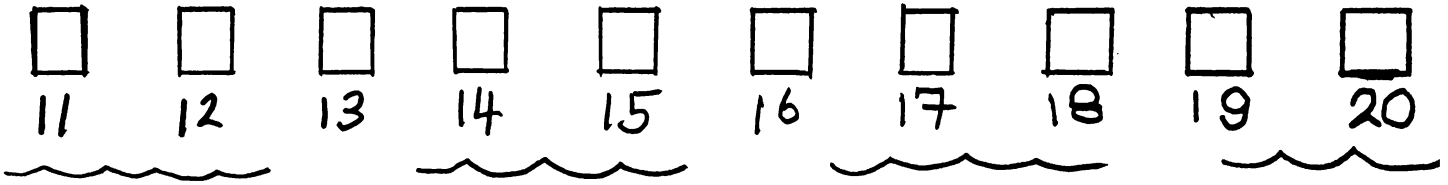
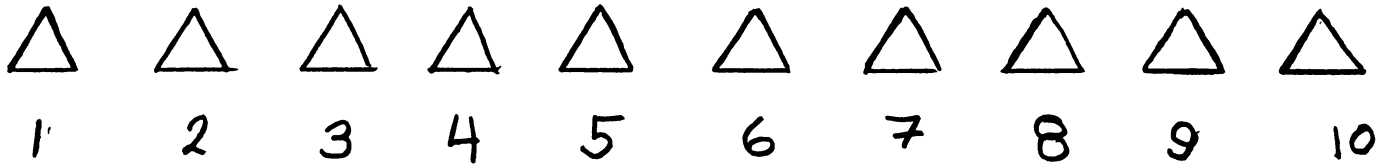
Bon ka xake



Bon ka xake



Xake, наста 20



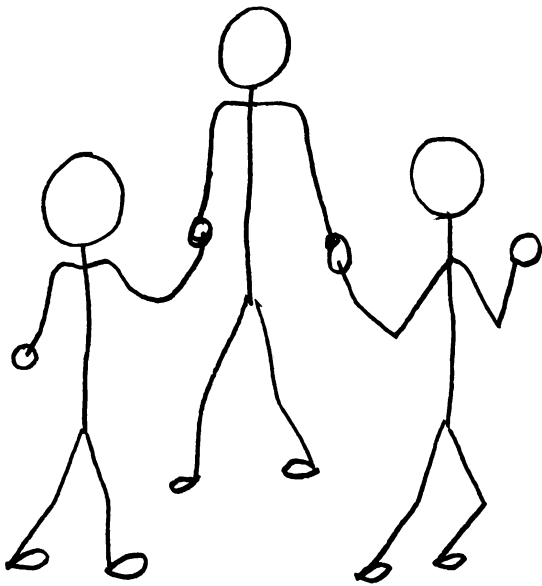
Xake tu woro

¿Bon "x" ka wirik? _____

Bon "|" ka wirik? _____

¿Bon "o" ka wirik? _____

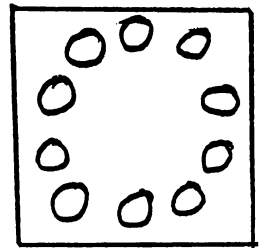
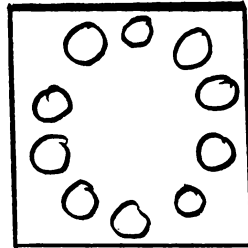
Xok hasta 20



Ra winik tan u sijik
u yarak' kir u baxar

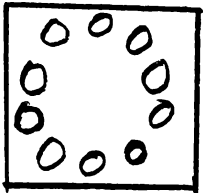
K'in tu sija 10

Koj tu sija 10



Chune a xok yeter 10

are 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20



Chan k'in yan

—

Ts'ibte ra xok 11 hasta 20

11

16

¿ Bon tak'in yanen?



10 bar tak'in



10 bar tak'in

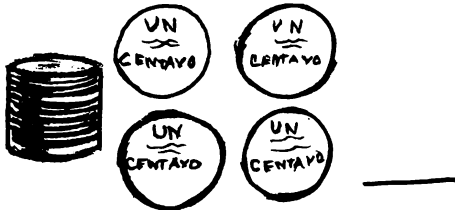
1. ¿ Bon tak'in yanen?



Xake tun chone yeter 10 are 10 11 12 bar tak'in

2. ¿ Bon tak'in yanen?

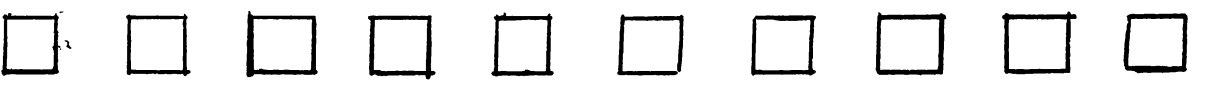
Xake yete a ts'ibte ra xok.



¿ Bon ka banik wa bon ka metik?

Bane 


15 

Bane 


15 

Bane 

13 


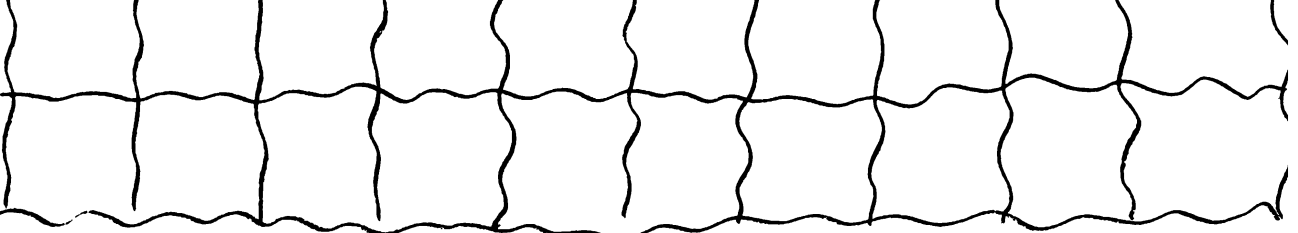
Bane 

19 

Mete 

12  

Mete
16  

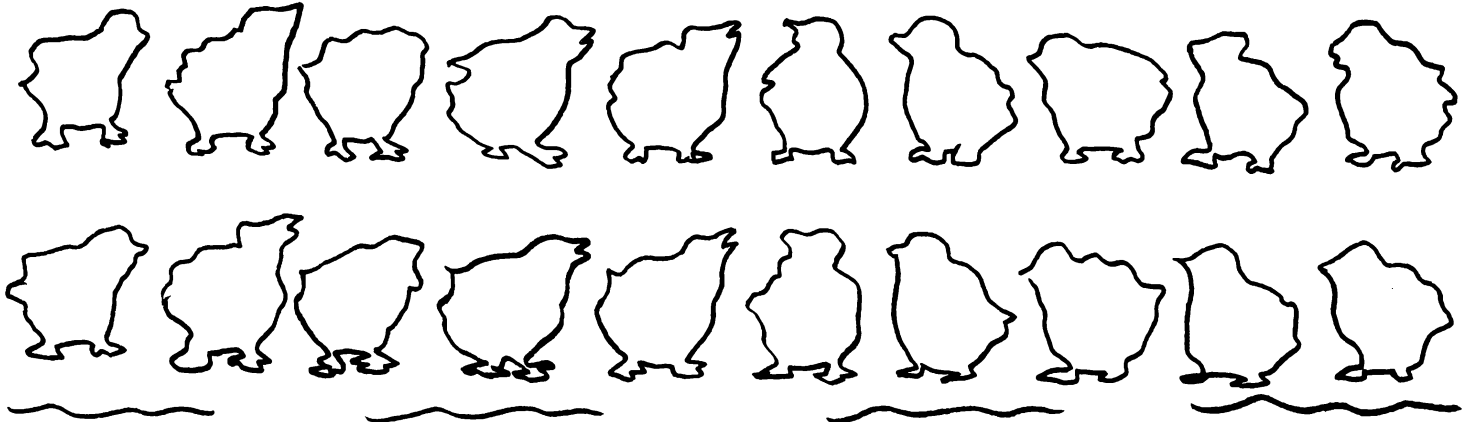
Mete
20  

Ts'ibte xok hasta 20

Jero' tu woror hasta 20 are tune'

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

1. Xake ra mejen kax ts'ibte yok'obir



2. Ts'ibte ba'ay in kirir mani

1	2	3		5	6		8	9	
11		13	14		16	17			20

3. ¿Tu'an xok mani? Ts'ibte.

1		3	4		6	7		9	10
	12			15			18	19	

4. ¿Tu'an xok mani? Ts'ibte.

	2		4	5			8		10
11		13			16			19	

Tajam yeter pachir

Are ra xok 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

1 ku tar palytan 2 ku tar tu pach

3 ku tar tu pach 2

¿Bar xok ku tar tu pach 3 ?

1. ¿Bar xok ku tar tu pach 5 ?

2. ¿Bar xok ku tar tu pach 9 ? Tu pach 8 ?

3. ¿Bar xok ku tar tu pach 6 ? Tu pach 7 ?

4. ¿Bar xok ku tar tu pach 4 ? Tu pach 2 ?

Are ra xok tu ka'ten 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

ku tar pachir 9 ku tar tajam ti' 10

¿Bar xok kutar tajam ti' 9 ?

1. ¿Bar xok ku tar tajam ti' 8 ? Tu pach 8 ?

2. ¿Bar xok ku tar tajam ti' 5 ? Tu pach 5 ?

3. ¿Bar xok ku tar tajam ti' 6 ? Tu pach 6 ?

4. ¿Bar xok ku tar tajam ti' 2 ? Tu pach 2 ?

Tajan yeter pachir

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

¿Bar xok ku tar tajan ti' 3

Woriskunte.

→ 2 3 4

¿Bar xok ku tar tu pach 3 ?

Ts'ibte.

_ 3 _

Ts'ibte ra jero'

¿Bar xok ku tar tu pach?

¿Bar xok ku tar tajan ti'?

_ 6 _

_ 11 _

_ 16 _

_ 18 _

_ 2 _

_ 17 _

_ 9 _

_ 13 _

_ 10 _

_ 3 _

_ 12 _

_ 16 _

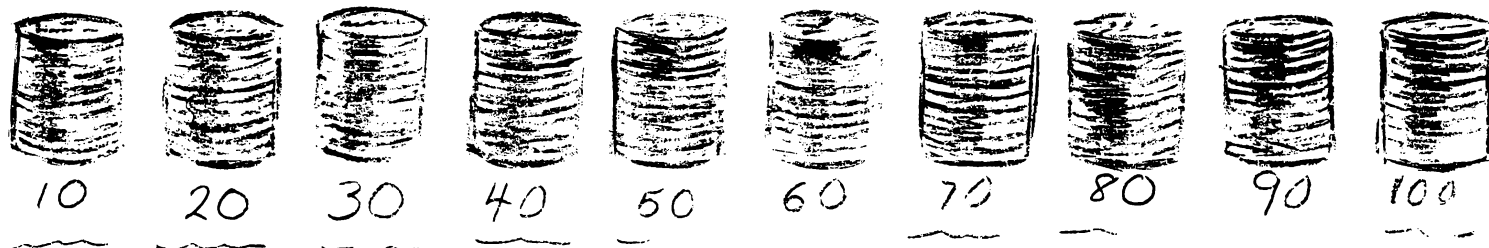
_ 8 _

_ 14 _









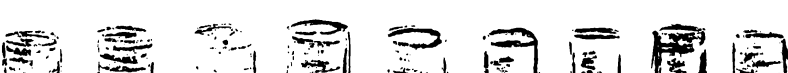

_ 19 _

Xok u ka' ti' diez hasta 100

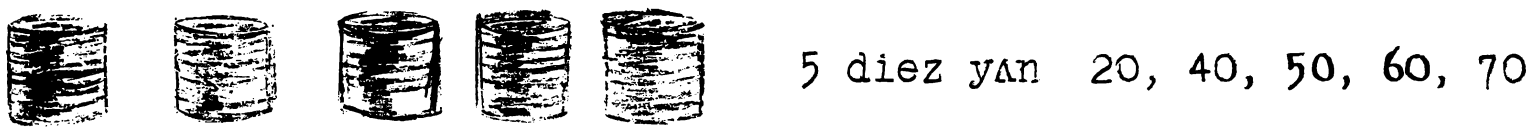
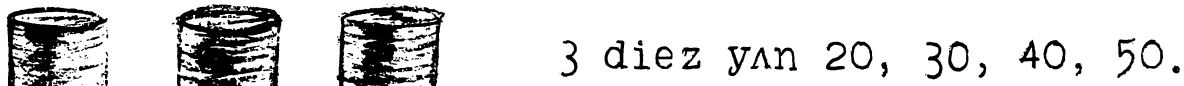
¿Je' wa a xake ra tak'in ti' diez? Juntsap yan 10 bar tak'in are ra ts'ibá' an xok tu varam ra bar tak'in.



Xake ra bar tak'in ti' diez ts'ibten bon ra jer

1 diez		<u>10</u> bar tak'in
2 diez		_____ bar tak'in
3 diez		_____ bar tak'in
4 diez		_____ bar tak'in
5 diez		_____ bar tak'in
6 diez		_____ bar tak'in
7 diez		_____ bar tak'in
8 diez		_____ bar tak'in
9 diez		_____ bar tak'in
10 diez		_____ bar tak'in

Woriskunte ra taj xok



¿Bon yanen?

Xok ti' di z.

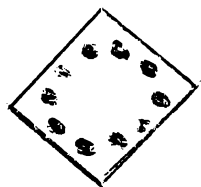


Yan 10 woris yok'or ra ju'un



Jero' 3 ju'un yeter woris

yan _____ woris tu woror



Jero' _____ ju'un yeter woris

Yan _____ woris tu woror



Yan 10 rak tsapa an



4 tsap yan _____ tu woror

5 tsap yan _____ tu woror.



Yan 0 che' ts'ib



7 ju'un yan _____ che'i ts'ib



8 ju'un yan

_____ che'its'ib.

Xake ti' diez hasta 100 _____ toj ts'ibte tune'

Xok u ka' hasta 100

Jero' yan tu woror xok hasta 100 yan a wa'ik tu woror.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
81	82	83	84	85	86	87	88	89	90
91	92	93	94	95	96	97	98	99	100

1. ¿ Bar xok ku tar

tajam ti' 23 ?

Woriskunte ti'.

2. Woriskunte ra xok ku tar

Tajam ti' 13 tu pach 89

Tajam ti' 45 tu pach 56

Tajam ti' 67 tu pach 99

3. Woriskunte ra xok ku tar

Tajam ti' 3 tu pach 77

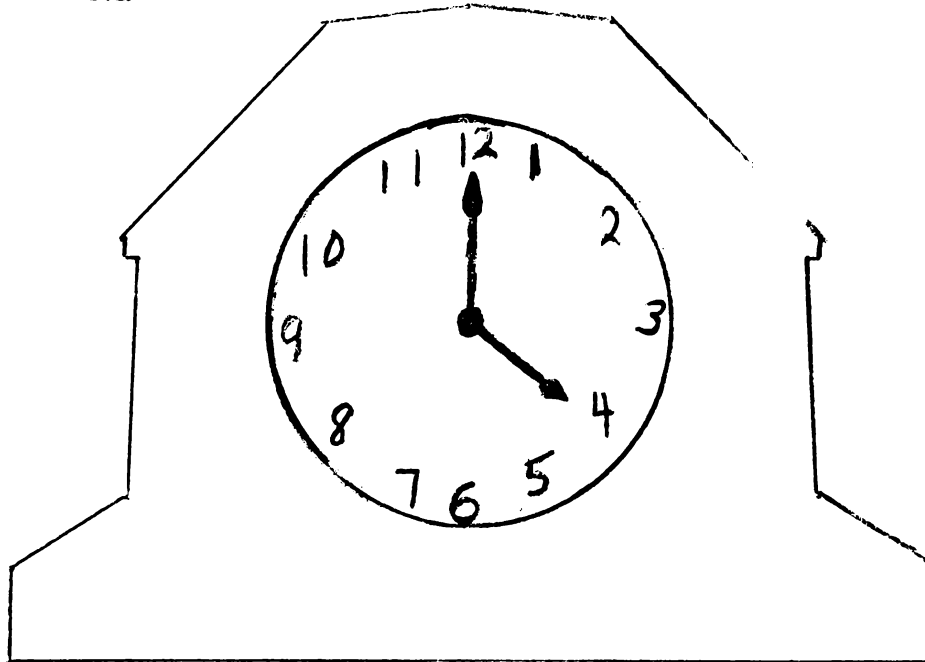
Tajam ti' 21 tu pach 26

Tajam ti' 43 tu pach 2

4. Woriskunte ra xok ku tar

Tu pach 33, tajam ti' 6

Ra tub ka wirik k'in



¿Je' a wirik k'in?

Ra xok ka wirik yok'or

Ku ya'ik ra k'ine'

1. Xake tune'

Yan bon _____ hora?

2. Cha'ante ra u k'ab

junturi' chukuch

junturi' kom

tub ka wirik

Ra chukuch k'ab? _____

Ra kom k'ab? _____

Yan 3 hora.

3. Ka' in k'uchuk

Ra kom k'ab 9

Ra chukuch

Yan 12

Yan _____ hora

4. 2 hora ra kom k'ab

yanew 2

4 hora ra kom k'ab

yanen _____.

5. 4 hora ra chukuch k'ab

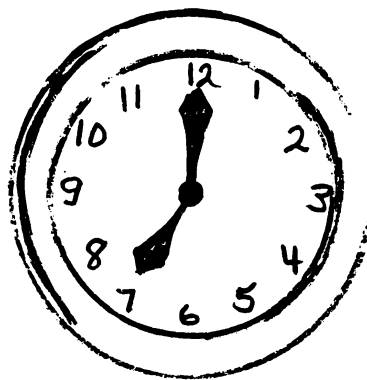
yanen _____

Jujumper hora ra chukuch

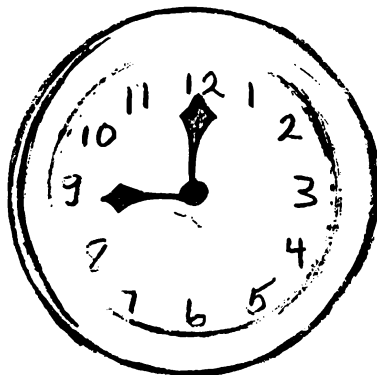
k'ab yanen 12.

Tub ka wirik k'in

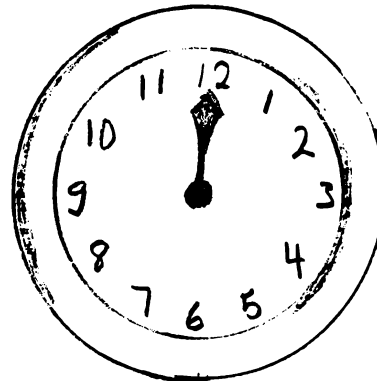
k'uchi tu k'in a wajar
ra chukuch k'ab yanen _____
ra kom k'ab yanen _____
ra k'in _____



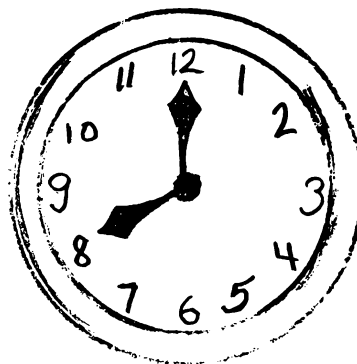
k'uchi tu k'in a janan
ra chukuch k'ab yanen _____
ra kom k'ab yanen _____
ra k'in _____



k'uchi tu k'in a jesik a baj
ra chukuch k'ab _____
ra kom k'ab _____
ra k'in _____



k'uchi tu k'in a wenen
ra chukuch k'ab _____
ra kom k'ab _____
ra k'in _____



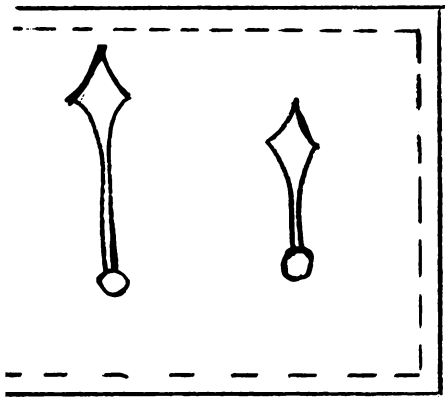
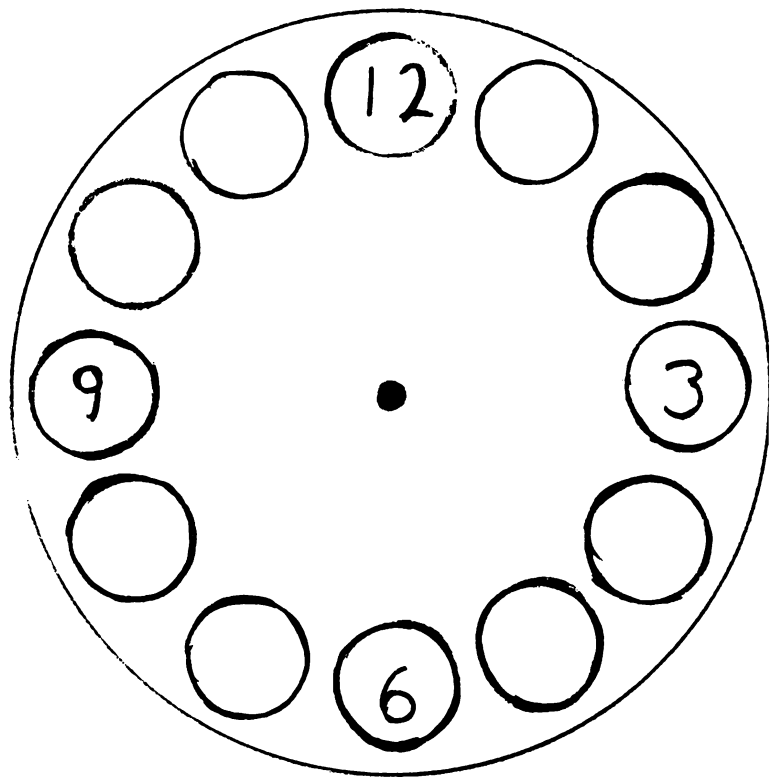
A wojer ra k'in warer

¿ Bar xok mana ?

Ts'ibte tune'

Jero' u k'aber

K'ase tune'



Jup'e yeter puts'

Ese yeter u k'ab

u k'in 9

u k'in 3

u k'in 7

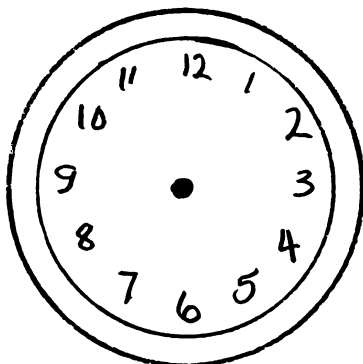
u k'in 12

u k'in 1

u k'in 5

Jero' ka'pero' tub ka wirik k'in. Ts'ibte u k'ab.

Ese ra k'in 9



Ese ra k'in 3

